

LA VUS DE L'INSÜBRIA

FUNDAA IN DEL 2004

PERCHE' LA MÖR 'NA LENGUA?

Scigula

Eculugia, canzun d'autur e la nosta lingua in de l'ültem laurà del Francesco Magni

Chel del Magni l'è minga un nom nöf in del panurama müsical. Tanci se'l regorden a l'ediziun del '80 del festival de Sant Remu, quand che'l cantava 'l branu "Voglio l'erba voglio", che,

giamò alura, el tirava in prim pian i tematich ecolugista ch'hin semper denter in di so testi. La canzun, adritüra l'era vengiüü el premi de la critica.

Süta a la pag. 4



Da semper

Milan l'è un grand Milan

El Milan l'ha vengiüü el campionaa talian de folber e i sö tifus han traa 'n pee 'na cureografia degna de la capital de l'Insübria. Compliment per el scüdet e per el tacament a la tradiziun meneghina.



In di ültem cinquent agn la metà di lenguf cugnüsüü in del mund hin mort, el fenomen el s'è verificaa in tücc i cuntinent e el dà mia segn de fermass. Ma perchè gh'avarissem de vess in pensee?

Perché la diversità de lingua l'è la pröva de la diversità cultürala e dunca, tücc i völt che 'na lingua la mör, insemi de lee, nün perdum 'na manera de vif e 'n patrimoni inestimabil de biudiversità. Insuma a dila ciara e patenta un tuchel de chel che l'om l'è staa bun de trà in pee el vò perdüü senza rimedi.

Ma in che manera la mör 'na lingua e perchè?

La vida de 'na lingua, l'è ligada a chela de la gent che la parla. La so decadenza e la so mort hin càusaa di pressiu, de urden sicial, ecunomich o militar che vegnen esercitaa in sö 'na cumunità etno-linguistega. Tüt i völt che 'na lingua la desmet de vess duvrada per 'na determinada funziun, la cumencia a vess bandunada e, al so post, la taca a vess duvrada 'n'altra lingua püssee "forta" che la ciapa el so sit.

La mort de 'na lingua la vegn quand che 'n oltra la tö el so sit in töt i mument de la vida e quand i gent che amò hin bun de parlala desmeten de insegnala ai so fiö. Al di d'incö, disen i scienziaa, se parlen tra i 5000 e i 6700 lengufe, per la fin del noster secul, almanch la metà de quist i saran sparii de la facia de la tera.

Bisugna marcà gio che i cent lenguf püssee parlaa vegnen duvraa del 90% di personn e che dumà 600 lenguf pöden cuntà sü rosc (*it.: gruppi*) de maderlengua che cuntèn püsse de 100.000 person.

I situaziun che porten a la mort de 'na lingua pöden vess diferent:

1. *Mort de 'na lingua per cupament*: quand una lingua la vegn cupada de 'n fatur esternu, de solet viulent. L'è el cas, presempli, de tanci popui tribai in di Americh in Asia, in Oceania, in Africa e el se verifica quand che 'n popul l'è custringüü a forza a bandunà la so cultüra de lü, la so tera o, pesc amò, el vegn spazzà via del tüt.

2. *Mort per assimilaziun*: quand che, cunt el passà del temp e el müdament di cundiziun storich, suciai e pulitegh, una pupulaziun la desmet de parlà la so lingua de lee e la cumincia a duvrà, in maniera manman (*it.: più o meno*) furzada, chela növa che l'è cunsiderada püssee prestigiosa o ecunomicament püssee vantagiua. L'è el cas, presempli, de l'Insübria.

3. *Mort per süicidi voluntari*: quand che 'n popul el decid voluntariament de passà da la so lingua de lü a chela növa senza impusiziun. L'è 'n cas rar ma real.

Fess tanci in tra i pupulaziun indigen, istess di gales, di baschi, di hawaian viven in di stat che hin staa traa in pee senza che lur i füdessen gnanca ciamaa in causa, e,

Süta a la pag. 3

Magia e misteri di celtich d'Insübria



L'ültem laurà del Roberto Corbella el cumpagna in d'ün viacc a la desuerta d'incisiun rupester, de mass avei e de tanci alter testimonianz del noster passaa

Se parla fess tant di Celti, ma se capiss minga se gh'even tüt intorna de lur, chii gent chi. Ma süratüt chi è che eren?

Per cumprend un popul la manera püssee profunda l'è stüdià e cercà de capi la sò religiu de lur. E alura te'l chi el liber "Magia e mistero nella terra dei Celti" ediziun Macchione, che l'è el prim a vess insci bel e detagliaa. Se Dio vö, 'na manera növa de vardà i incisiun

preistorich, grazie a l'autur, el Curbela, che l'è espert di sti rob chi minga dumà perchè l'ha spendüü tanci di e siraa in d'una bibliuteca, ma perchè l'è naa in gir sü e gio per i munt a cugnuss tücc i cantun in duè che se pö truà la storia di Celti. In del liber hin traa gio di sentee in del Verban-Cüsi-Ossola che menen a vedè i prei per descuvri amò el simbulism di noster

Süta a la pag. 3

Architetüra - La basilica del Sant Nicolò a Lech

L'urigen de la gesa la pö vess datada in epuca Lungubarda, dree al VII sec.; la scerna del Sant Nicolò la se taca al facc che, al Cuncili de Nicea (325), propi Sant Nicolò la sustegnüü l'idea trinitaria de frunt a l'eresia del vescuf Ario.

El primitif edifizzi sacher l'è staa sgrandii in di secul XI e XII. De 'n quai stüdi se sa che'l prim toch l'era grand

stagela li (*it.: circa*) cumè la navada centrala de la basilica d'incö e lungh fin a l'altar magiur, dividüü in tri navad e, là in fund, i eren staa traa in pee tri capel, tücc e tri cunt un so altar.

Prima de l'altar magiur gh'era na cupula piscinina e de part el sufüt l'era volt: insci la gesa la gh'era la furma d'una crus.

La part de la gesa rumanica

mei cunservada l'è la faciada che la varda a sud.

El prim ducüment scrivüü che'l parla de la gesa l'è dataa 1252 inscambi una quai nutizia la dis che, in del 1283, el campanin, tiraa sü in del sec. XV, el faseva anca de tor. La capela in due incö gh'è la funt batesimala l'era in principi un altar trasfurmaa despö in d'una capela intitulada a Sant

Antoni.

Grazie al laurà de restaur faa in del 1955 sota i induradur de la volta hin vegnüü fò toch de afresch che fan vedè la vida e i over del Sant Antoni, anca se na part de quist hin fess rüinaa.

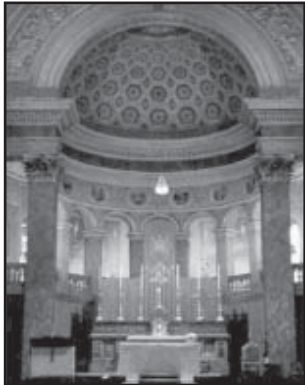
La pitüra püssee vegia l'è stada datada al sec. XIV. Chi afreschi chi hin staa definii de ispiraziun "giotesca". Dopu hin vegnüü olter re-

stauri.

In del sec. XVIII la faciada l'era gnamò stada finida e alura cunt un cuncurs, l'è staa designaa l'Antonio Maria Funtana responsabel di laurà per rivà finì isvelt.

El Funtana l'ha lauraa in tra el 1768 e el 1774 e l'ha daa a la faciada de la basilica na vest neoclassica, cunt un fruntun tegnüü sü da ses

Süta a la pag. 3



L'altar magiur de la Gesa Granda. I gent de Lech ghe disen insci a la basilica del Sant Nicolò.

Popui del mund

- Viagg in Irlanda.
- El rinass sardista: intervista al Bastianu Compostu.

Cultüra

- Filusufia: el sistema de ricerca del Socrat.
- Linguistega: perchè la mör 'na lingua?

Insübria

- I cunfin etnolinguistich de l'Insübria.
- El Popul del Sambüch

Scienza e tenulugia

- I pianeta extrasular
- Inteligenza artificiala
- L'energia del suu per el noster fütür.

Müsega

- Mercaa discugrafech: i nuità püssee interesant de tüt el mund
- Scigula, el nöf del Magni

Sport e temp liber

- Muntagna: el sentee di Pizzet a Lech.
- Ciclismu: el gir de Lumbardia.

Irlanda: un viagg in tra natüra e storia



El Pier Vila e soci suta i cartei bilingui gaelich/ingles

Despö ‘na bela sira pasada a Dublin a bef gio Guinness in Temple Bar cul nost soci e guida Güsepe e a caminà in tra i bagai e i tusan che giren per la cità, la matina se desedum ai set ur per ciapà la strada che la mena a Belfast. L’è ‘na bela stracada, vist che l’utustrada la düra dumà poch chilometer, ma se po no turnà a cà senza vess staa lì. Decidum de tö a nol ‘n utumobil inscì, se se scentrum no per la guida a manzina, pödum permetess una quai deviazium interesanta. Defat ciapum per un tuchelin la N3 per riessi a cascìa denter ul coo a Trim. Despö vess pasaa in periferia ul trafich del lündesdi lauratif, squas pesg de chel de Milàn, cumencium a vidè la tipica Irlanda, chela de tanci bei liber, fess verda. Grazie al suu volt in ciel, ‘na rarità in di chi sit chi, te par squas de vess in d’un presèpi, de maross (it.: tra l’altro) pien de bèr! Rivaa a Trim, un paesot traversaa dal fium Boyne, te

se truet denanz un castel serciaa sù (it.: circondato) de brich verd ‘mè ‘l smerald, che ‘l te mena d’un bot a sagià un’atmosfera medievals che la te lassa senza fiaa. Ul temp l’è poch, ai me amis gh’eri imprumetüü, in scambi de Belfast, de purtai in scima a l’Irlanda a vidè i tipich Giant’s Causeway, e bogium sübet invers el nord. Pasada la fruntera de l’Ulster, in due se ved uramai dumà i segn de chela che prima, olter che pulitega, l’era anca una fruntera militara, traversum Armagh, capital religiusa irlandesa, a süd del lagh Neagh che decidum de passà via da la riva ovest. Ul paesagg l’è bel de bun e sem tücc d’acordi che l’è semper püssee verd: pecaa per quii simbui britanich che scaien (it.: stonano) sota l’aspet estetic e minga dumà quest! Scusi la me parzialità ma l’è püssee fort de mi. Ul Canal del Nord l’è arent, i ber hin semper püssee e, a ‘n bel mument, sem rivaa. Granda e impunenta: insci l’è la scuiera irlandesa. Despö che hem faa un vint menüt a pé rivum ai culonn puligunai, che fem a temp a vidè sota i rebuf (it.: folate) de ‘n vent fess fort che vegn de l’Atlantich. Voltum la machina e via per Belfast in tra castei, simbui celtich, fupun (it.: cimiteri) cristian e ‘n paesagg de regurdà. Püssee rivum arent (it.: vicino) a Belfast e püssee la sensazium che se va in d’una cità balenga la cress, ul temp el diventa brüt, e el cumencia a piurisnà. Sübet se capiss che la cità l’è

süratüt indüstriala, cunt una periferia trascürada e un port: giüsta chi han faa sù ul Titanic. Amò in machina rivum in Donegall Square, ul center de la cità, viturian, cunt ul so münicipi, ul palazz de la Grand Opera e i so pub storich. Quand hem metüü gio la machina se cascium denter in d’un sit a maià un poo de berin (it.: agnello) ma i gent te varden in sbergnech (it.: di sbieco), forsi perché capisen che sem Insübrich e catolich. Fem un giret, ma quand fem per recüperà l’utumobil trövum saraa sù i cuntrad arent: gh’è tanta pula e ‘na machina de per lee in mezz a la cuntrada. Tirum su e ‘ndem, prema che ‘l vegna scür, e bogioum in di riun püssee “numinaa”. Fem prima Fools, catolich, e sübet se veden i desén de mürales sura i faciaa di cà, ch’hin tücc istess e che te fan capi che te set rivaa. Tanci buteghit, pub blindaa, fupun e ul murales del Bobby Sands sura la faciada de la sede del Sin Fein. Se fermum giüst el temp de fà un para de futugrafi, squas senza minga vurè fass vidè, e de crumpà

un queicoss per scüsà ‘na dunaziun, anca se piscinina, a la causa. La butega la gh’ha poca roba, un po’ suvietica ...d’oltra banda l’è la butega del Sin Fein! Prima de turnà indree fem amò un gir in machina tra i riun e vem adree al mür che ‘l spartiss el riun de Falls cun chel protestant de Shankill. Credi che ‘l sia l’ültem mür restaa in Europa. Ramina in d’ogni cantun, telecamer depertüt, gh’è fosch e gh’è minga inturna un anima viva. L’atmosfera l’è grama de bun e segütum a nà inturna. De ‘na part e da chel’oltra del mür che spartiss i dü riun gh’è ‘na fracada de rüf, traa là in segn de sprezz vers chel’olter. El sit l’è pien de strat saraa sù. Scrit de chi e de la. IRA, UFF, FTP, CIRA, RUC, GPO, “no surrender” scrivüü da tüt e dü i cantun. L’emuzium e la tensium l’è volta anca in tra chi, di me soci, següiva de luntan la quistium. E intanta che la vegn gio la nocc, se invium là per Döblin, cunt ‘na tristeza infinida adoss e ‘l pensee che la strada de la nuralizaziun e de la pas l’è amò fess lunga.

Pier Vila



El Bobby Sands sö ‘n mür de ‘na cà a Belfast

L’isola del destin

La Storia de l’età de mezz d’Irlan-da cuntada sù del Paolo Gulisano

“L’ isola del destino
Storie, miti e
personaggi dell’Irlanda
medievale”

- Paolo Gulisano;
- Culana “Medioevalia”
- Ancora Editore ;
- •.14,00
- 200 p.p.



El liber del Gulisano el presenta mila agn de storia irlandesa. Una storia fess impurtanta se pensèm a chel che ‘l popul irlandes l’ha daa a l’Europa süratüt intüitü a (it.: per quello che riguarda) la cultüra del cuntinent segnada da l’ovra di evangelizadur irlandes ch’han purtaa indree sù la tera ferma el mesagg evangelich che l’era cunquistaa l’isola de smerald grazie a la predicaziun del Sant Patrizzi.

Ma la storia irlandesa medievals l’è mia dumà

Marcel Picamei

Tiochfaid ar là

“Se riessen mia a s’cepà el to desideri de libertà i pöden mia s’giandà.

I me s’gianderan mia perché el mè desideri de libertà e la libertà del popul irlandes hin in del mè cör. Vegnerà el dì che tüt el popul irlandes gh’avarà el desideri de libertà. Alura vedarèm a nass la lüna.”

Bobby Sands

Vegnarà el nost dì!

El rinass sardista: intervista al Bustianu Cumpostu



“I sardegnöö, a mè giüidizzi, pudarissen ciapà mèi di decisiun se füdessen independent denter d’una cumünità europea, ma anca mediterania”.

Cun chii parol chi el cantautur ligür Fabris De Andrè el fava intend la messizia ch’el ligava a la Sardegna. Un isula indue che l’idea d’autonomia l’è spantegada un poo in tücc i cantun. A hoo intervistaa l’ingegnee Bustianu Cumpostu, coordinadur naziunal del muviment

“ S a r d i g n a N a t z i o n e Indipendentzia”, che l’è gemò un pezz ch’el gh’ha simpatia per la nosta causa e per i mutif ch’han menaa a fa vegni föra chel giurnal insübrista chi.

L.B.: Bustianu, cume l’è la s i t u a z i u n linguistega de la Sardegna: gh’è dumà di variant de la vosta lengua o gh’è gemò na koinè del sardegnöö e quant è che l’è parlada la lengua sardegnöra?

B.C.: In Sardegna gh’è un frach de variant. El logudores, parlaa in la Sardegna centrala, el campidanes, al süd, el gallures, cumpagn del corso e parlaa al nord. Gh’è pö di olter idioma: el sassares, el calfortin e el catalan. Gh’è na prupusiziun de koinè, la LSU (Lengua Sardegnöra Ünificada), pruposta de set

intetüiai incumbenzaa del assessuraa a la cultüra de la regiun. La so pruposta de lur la se funda sül logudores, la varianta püssee leteraria del sardegnöö, ma di campidanes sustegnen che la so lengua de lur l’abia de vegni el fundament de la lengua ünificada degià che l’è la varianta püssee parlada. Gh’è pö di olter che sustegnen ch’el saria mèi a tirà föra do lengu cudificaa, ma nüm, de naziunalista sardegnöö, fem repetun a chela prupusiziun chi, degià che la faria cascìa i radis al talian. In di temp indree i sciur tiraven via i bagai del pruposit de discür in sardegnöö, e ie rüzaven a parla in talian, al di d’incò l’è propi l’upost: el sardegnöö l’è di sura di püssee parlaa di sciur. I han capii che a cugnuss el sardegnöö el vör di a vègh un queicoss püssee, un istrument necessari a interpretà la realtà de la Sardegna.

La cunscienza sardegnöra l’è dree a cascìass semper püssee in di noster crap. El

30% di giuin parlen la lengua lucala, massem in campagna, ma dess el sardegnöö l’è dree a spantegàss anca in di zità. Gh’è pö un 40% di giuin ch’el parla dent per dent. Roba de minga cred, la UE crearà di opurtunità linguistich cun l’imponn l’istessa lengua per tücc (l’ingles o el frances). I lengh de stat di paes europei vegnaran secundari: el talian semper manch necessari a cumünicà el mularà el post ai reai lengu lucai. Ogni etnia, se sarèm bun de creaa i cundizium per la cumünicaziun interna, la rensaldarà la so lengua mioritaria.

L.B.: Cumè che l’è saltada föra la vosta batalia

B.C.: Sardigna Nazione Indipendentzia la vegn fö de la pulitega d’autonomia del Partito Sardo d’Azione che l’è staa un faliment e che l’ha faa vegni al mund di muviment cumè Su Populu Sardu in di agn setanta che cunt el slogan “Sardigna = colonia” l’ha tacaa a scumbat

per l’autodeterminaziun ecunomica, cultürala e suciala del popul sardegnöö. Despö de l’esperienza de Su Populu Sardu, L’Angelo Caria, el fundadur, l’ha tiraa al mund el Partidu Sardu Indipendentista che, cunt el giuntàss insemma di olter grüp sardista, naziunalista e federalista, l’ha faa sbilzà fö el nost muviment. Denter de quest gh’è un frach de crap: quii de la drita e quii de la manzina, ma tücc ghe van adree al sogn de l’autodeterminaziun sardegnöra. La Sardegna l’è cumpagn de la Corsega, di Paes Basch de la Catalogna e de tücc i naziun cun minga un Stat. Bögna no vègh pagüra de druva i termen curet: el naziunalismu indipendentista l’è na nobil idea de libertà e el nöf salvan ch’el va inturna per l’Europa l’è el desideri de riscat di etno-naziun pruletari che vören no da grassa al capital di Stat-naziun e de l’imperialismu che l’è el so zocur. L’è minga facil che i Stat-

naziun cume Italia, Franza, Spagna e Inghiltera i mularan el mazz denanz ai rüzun, anca armaa, di lot de liberaziun naziunal di etno-naziun cun minga un Stat.

L.B.: La cünta un queicoss la növa descuverta linguistica in d’una batalia regiunalista? Cusa l’è el CIEMEN?

B.C.: La lengua l’è el zocur de na naziun: na naziun che la dröva el lenguagg del duminadur la se infiachiss e l’è pü bona de tegni dü. La lengua naziunala la vüta a rensaldà l’identità naziunala e a interpretà la nosta cultüra. Un popul che tend a vègh na sugetività pulitega el gh’ha de descuvri de nöf la so lengua de lü. In l’Europa che vegnarà l’è necessari fà spantegà i lengu lucai per ligà insemma i personn. El CIEMEN l’è n’istitüziun catalana che la tend ai minuranz etno-naziunai e etno-linguistich: l’è n’emanaziun del CONSEU ch’el tira insemma i

Süta a la pag.2

RECENSIUN - Magia e misteri di Celti d’Insübria

süta de la prima
antennaa. Anca se, per mi, i part pussee impurtant del liber, hin quii in duè che’l Curbela el dà ‘na man al letur per cumprend mei chel che gh’era dree ai prei scalpelaa. Giamò di l’intrudüziun, cunt citaziun storich e archeologich, e una quai idea che, al prenzipi, la pudaria parè püssee ‘na panzanega che alter, l’autur el fà vidè i incisium in d’üna manera diferenta dal solet. Te’l chi che i incisium vegnen a vess minga dumà pü di disegn, ma pöden vess paragonaa a di simbui de ‘na lengua, anzi d’üna religiun, de segür diferenta da la nosta, ma mia per quest men impetada. E cunt i sò idej, che intanta che te seet dree a

legg te paren semper men fantasius, el Curbela el te mena adree a vedè, püssee real, chel mund perdüü in del temp. In fund al liber gh’hin püssee de 100 futugrafii per vütà a imaginass mei quel che dis l’autur. ‘Na testimonianza fess impurtanta anca perché l’è s e m p e r pussibil che l’ignoranza e l’incüria di gent la rüina i prei, cumel’è g i à m ò sùcedüü. Insuma un bel liber che’l parla de ‘n argument misterius

in d’una manera che la piasarà ai passiunaa ma anca a chi che l’è mia pratech de la materia.

Simona Trovati

- “Magia e mistero nella terra dei celti”
- Roberto Corbella
- Macchione editore
- Euro 20



Un mass avèl

PAROL INSÜBRICH



Dügu - gufo



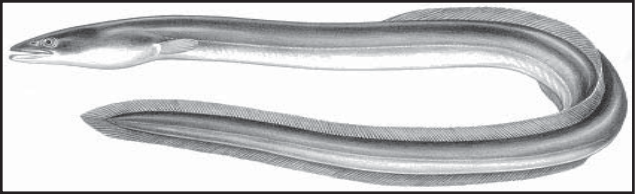
Gnif - carote



Trumbee - idraulico



Mügnaga - albicocca



Ingüila - anguilla



FILUSUFIA

El sistema de ricerca del Socrat

La *cuntradiziun* l’è el sistema che’l fà vedè che la persuna che la se gh’ha denanz la sà propi de negot. ‘Me se fà a ruà a chel risültaa chi? Cunt i dumand e i rispost, el dis el Socrat. ‘Se l’è? El ciama semper: se l’è el curagg, la giüstizia... Insci insem a la mural se finiss per discur anca de logica. Fà chi dumand chi el vör di defat cercà la *definiziun* de la roba in quistion, che la sies buna in tücc i cas. El Ristotel el vedarà chel sistema chi cumè na ricerca de l’ *universal* in del camp di cuncet e di rampit murai. Ce che’l parla insem a Socrat l’è minga bun de respund curetament a la dumanda: “Se l’è?”. De solet ghe fa ‘n esempi particular, che’l quata (*it: copre*) minga tücc i cas, o se de no se cuntradis. El sistema de dumand e rispost el gh’ha funziun negativa, de fà vedè i erur. Se po’ refüdà la cunfutaziun, istess de cume i fan tanci

despò de vegg tacaa butun cunt el Socrat, ma se la se ciapa per buna la pö vütà a desfescià tanci idej canaa e vess una furma de *purificaziun*. Vegn föra l’*aporia*, idest (*it.=cioè*) ‘na situaziun che la te lassa pü vegni a co de negot. El vör di che s’è naa via in del sach per turnà ‘n del baül, a despressi di sforz per risolf el crüzzi. Adess si, che se pö metess ‘dree a cercà la vera sapiensia, cunt i dumand e i rispost in funziun pusitiva, che l’è cumpagna de la *maieutica*, laurà di cumari, buna de fà nass la verità che tücc gh’hem dent de nün. Socrat el ghe dà in del di che per vess chech (*it.: in gamba*), ognidün in del so camp, la ghe vör la cugnussensia. Per quest el porta l’esempi de l’artesan: l’istess el gh’ha de vess bun in camp etich-pulitich. Insci sem ruua a la gianda (*gandula; it=nocciolo*): la *virtù l’è scensia*. De cunseguensia ce che cugnuss

el ben e el sa se l’è che ghe vegn bun, el pö mia fal. Per el Socrat el ben el tira me ‘n para de bö. S’i passium i sarà mai scancelaa, in de la vida l’üneh sistema per cumpurtàss unestament l’è de vegg la sapiensia. La pusiziun del Socrat l’è na furma de *eudemonismu* che la gh’ha la cuntentezza per ubietif. L’è propi la cugnusensia a cunsenti la stima di piase in bas ai cunseguenz bei o brüt chi poden purtà. Cheschi l’è el savè che’l Socrat el des de mia vegg, sichè el ghe cor adree. La virtù l’è dumà vüna: savè se l’è el ben e se l’è el maa. Altra cunseguenza: *nissün el faa de pruposet maa*. Se fa vergot perchè se pensa de fa bé: in iscambi tanci volt ghe se scunfund. Alura mei desliveràss di fals upiniun. Quest el vör di anca cüraa el spiret; per quest el filosof el gh’ha minga pagüra de la mort.

Bress Malighet

LENGUISTEGA - Perché la mör ‘na lengua?

Süta de la prema
squas semper, vegnen cuntrulà da gent che gh’han nissün interess a tütelài e che de spess, anzi, cerchen de fai föra: l’è el cas presemi di curdi in Turchia. Ma el nümer che’l fà stremi püssee l’è che’l 80% di guer che se scumbaten al di d’incö veden impegnaa stat-naziun e minuranz etnich! Dunca, pödem capi senza fadiga l’impurtanza di quistion linguistich e vedem che, quand che ‘n stat el cerca de fa ‘l preputent cunt una minuranza linguistega, de spess, la situaziun la vegn

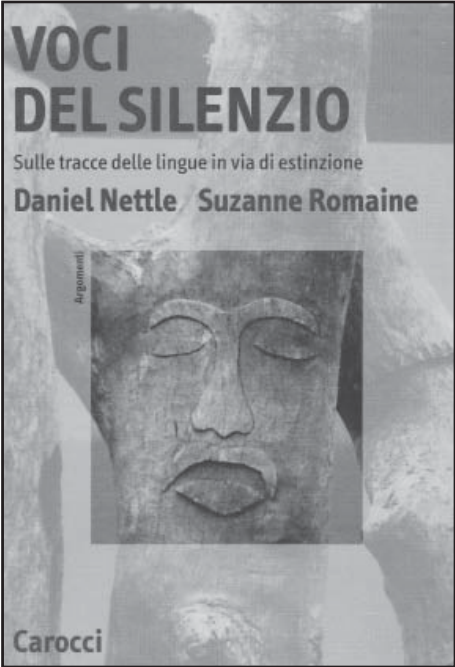
grama de bun e l’è mia difil che la s’ciopa ‘na guera maneman declarada, pensum presemi a l’Euskadi, el Paes Basco. Chi in de nün, a di la verità, una quistion linguistega, la gh’è mai stada perchè la nosta pora gent, l’ha mai gnanca pensaa de fà di rivendicaziun per tütelà la cultüra insübrica, ma anzi, la s’è semper impegnada per parlà la lengua taliana, che l’era la lengua di sciur, perchè, a cà nosta, prima de töt, vegnen i danee e el laurà e gh’hem mia temp per i olter ciulad. I noster inteletüai han

semper parlaa de l’insübrich cume de ‘n dialet e han mai pensaa de metich man a la nosta lengua per fala vegni buna de vess duvrada in maniera cumpagna di alter lenguf. Al di d’incö, l’insübrich, l’è squas sparii del tüt ma chesta l’è mia ‘na buna resun per calà giò i brach e desmet de scumbat dunca tirèm innanz e demes de fà.

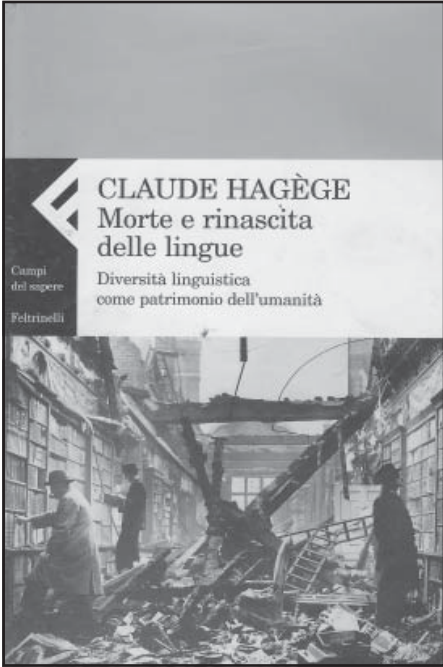
Per la nosta Lengua, per la nosta Tera, per i nost Gent che vegnaran.

Marcel Picamei

Per legg vergot d’interessant sura l’argument de la biudiversità linguistega e de la mort di lengui ve cunseium dü liber püblicaa in di ültim agn che traten l’argument in maniera ciara anca per chi che l’è mia trop prategh de la materia.



“VOCI DEL SILENZIO, sulle tracce delle lingue in via di estinzione” del Daniel Nettle e de la Suzanne Romaine püblicaa da la Carocci.



“MORTE E RINASCITA DELLE LINGUE, diversità linguistica come patrimonio dell’umanità”, del Claude Hagege püblicaa da la Feltrinelli.

ARCHITETÜRA



El campanin de la Gesa Granda, simbul de la zità de Lech: vergögn (=quaighedün, it.: qualcuno) la ciama “el madidun”.

Süta de la prima
culonn curinzi. Apena, in del 1824 s’è cumenciaa a ciapà in cunsideraziun l’idea de slargà la basilica in direziun de la muderna piazza Cermenati. Sübet l’è staa cuntataa l’architet Giusep Buara, giamò autur di mudifich de l’altar magiur. Finii i laurà prugetaa dal Buara, la basilica de Sant Nicolò la se presentava ai sò fedeli c u m p l e t a m e n t rinuvada. In del 1853 hin staa purtaa via i culonn e l’è stada trada in pe la volta a casetun e, in del 1862 l’è staa sgrandii anca l’absid. La faciada növa l’è stada terminada in del 1883 da l’ingegnee Giuan Maria Stupan, sò disegn del Buara che, al mument de la mort, el gh’era dunaa a la gesa el turium de so pruprietà per trà in pe el campanil. La realizzazziun del campanin l’è stada terminada in del 1904, sò prugèt del Gatinun. La

cupola l’è opera del Murgar e rapresenta l’apoteosi de la Madona del Rusari. In di pared de sota hin pitüraa la lapidaziun de Sant Steven e el miracul simbolich de la trinità faa dal Sant Nicolò al Cuncili de Nicea. Hin del istess pitur i cupulet di navad laterai cun imagen de la vida del Signur. La via Crucis de la basilica l’è furmada da 14 panei de bronz creaa dal Manfrin in tra el 1968 e el 1969. El paliot de l’altar magiur l’è in bronz e refigüra l’ültima scena del Leonardo. I capel de la basilica hin dedicaa a Sant Giusep, Sant Ruisari crucefess, Sant Giüda, Sant Carlu e Sant Nilcolò, altarin de l’Adulurada e la capela del batisteri. La sagrestia vegia l’è stada restaurada in del 1967 dal Brün Bianch che l’ha pruvedüü anca a alter laurà in la basilica, cume presemi la costruziun de la sagrestia növa (1962). I port principai, de la Misericordia, hin realizaa cun di furmei de bronz e hin un laurà del Enrich Manfrin che i ha ültimaa in del 1975.

Irene Anghileri

RIEVUCAZIUN STOREGA

Celti d’Insübria: el Popul del Sambüch

Parlà ‘na la lengua insübrica e fala vegni muderna l’è no l’ünica manera de valorizà i noster radis e i noster tradiziun. Pödum mia desmentegà che l’Insübria la se ciama inscì perchè chi el viveva el popul di Celti Insübri. Al di d’incò gh’è anca di gent che ghe pias a stüdià e a fà cugnuss la storia, i tradiziun e i custüm di popui celtich de l’Irlanda e de la Scozia ma anca de l’Insübria e de la Galia Cisalpina. Per fa cugnuss chi rob chi anca a vialter che legiuf, hoo intervistaa l’Andrea, un fiö che’l fà part de ‘na assuciazion de rievucaziun storega e gh’hoo dumandaa un poo di rob.

M-Huelà Andrea, cume l’è che vialter ciamuf i voster assuciazion “clan”?
A- Se ciamum clan perchè clan l’era la manera de ciamà i famei di Celtich de l’Irlanda e de la Scozia e anca quii de l’Insübria e nüm sem un rosc (it.: gruppo) fess tacaa e sulidàl in tra de nün, istess de ‘na vera fameia.
M-E cume l’è che l’se ciama el to clan?
A- Se ciamum, in de la

lengua gaelica “Nemeton Ruis - El popul del Sambüch”. Se ciamem inscì perchè nüm sem un clan di Celtech brianzöö e el Sambüch l’è ‘n albur uriginari di noster sit e in tra



Un mument de ‘na rievucazziun storega

i rob che per nüm hin fess impurtant gh’è ‘l ligam a la nosta tera.
M- E in cus’è che l’ cunsist l’attività del clan?
A - Ognidün el s’è specializaa in de l’aspet che’l ghe pias püssee: un quai vün stüdia la storia, un quai vün la müsega e i bai, vergün la spiritüalità e la religiun, quaihedün d’olter i tradiziun di antich e pö el parla a i olter de chel che l’ha stüdiaa

Pö tücc insem a i festival, in duè che gh’hin gent de clan diferent che se vestissen cumpagn de cum’eren i celtich di temp indree. Quand gh’hin no i festival, cunt el clan

urganizum di visit ai sit archeologich celtich arent (it.: vicino) a nüm.
M- Ma se gh’entra cusè la civiltà celtega cunt la chela taliana che, cume disen squass tücc i liber de storia e i prufessurun talian, la tröva i sò radis in de la duminaziun rumana e in de la tradiziun cristiana?
A - A stüdià i popui celtich se ved che chel che te disen l’è minga del töt giòst. Defat la magiuranza di tradiziun e

di fest, disem inscì, pagan de la nosta tera, anca quii ligaa a i fest cristian, vegnen de la cultüra celtica e de la religiun druidica e, sura de chesta, la s’è pugiada la tradiziun latina e cristiana. Anca tanci nom di noster paes, vegnen de la lengua di celti: presempli el nom Brianza el vegn del nom de la dea principala de la religiun celtica, Briga o Brigantia, istess del nom Bressa ch’el ve de “Brixia”, culina, e el nom “Milan” ch’el ve da Medhe Lanon ch’el vör di “sit sacher” e tanci alter in tüta la regiun a nord de la linea La Spezia-Senigallia la cità di Gai Senuni Insuma l’è na bela manera per minga desmentegàss d’indüè che vegnum e per regurdass ‘na vöлта püssee che tüta la nosta cultüra e i tradiziun di nost paes istess de na buna part di ritüai e di fest de la religiun catolega, vegnen no da la duminaziun rumana, o dal cristianesim mediurienta ma hin dumà la surapuziun de la növa civiltà a i abitudin di popul che viveven süi noster ter prima de la vegnüda rumana.

Davide Romagnano

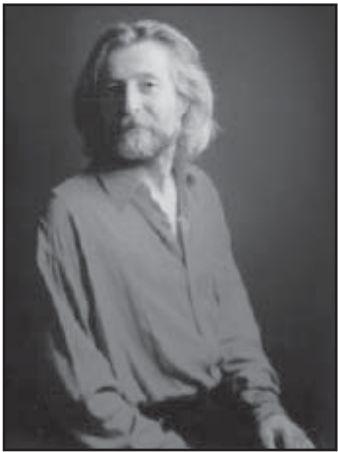
MÜSEGA - Scigula

“ La parlada l’è la mama, la scritüra l’è la zia, el rest dumandel a la sciura Maria”

Süta de la pag. 4

Ma giamò in di agn setanta, el Magni, l’era inviaa la la so cariera artistega cunt la culaburaziun del Nanni Svampa che l’era incidüü di sò canzun e l’era püblicaa in de l’album “Al di d’incoeu” (1977, ed. Durium).

Un bel di, in sura ‘n trenu el ghe capita de incurtrà el Moni Ovadia che, per la cà discugrafica Ariston, el stampa i album “Il paese dei bugiardi” (1978) e “C o c o” (1980). I artisti che lauren insem a



Magni hin de prima scerna: dal Franco Parravicini al Gerardo Cardinale, dal Vincenzo Zitello al Roberto Mazza, da l’Antonella Ruggero a l’Alberto Fortis. Intanta, a l’attività de müsicista, el ghe dà adree a ‘nsegnà müsega ai scör elementar. El singul “Dracula-Canzone d’amore” l’è del 1981 e “Magnetico Tic” el vegn fö in del 1983.

Ma ‘l riva ‘l mument de girà el mund e el Magni el ciapa

sü per nà in India in duè che’l canta in del tempi del Shirdi Baba. De chela esperienza el trà in pee l’album “Sai Mama”, che’l vegnerà anca stampaa in lengua inglesa cunt el titol “Sai Mother” In brianzöö hin i parol del bran “Lambrada” che’l venge el premi Chico Mendes.

Despö el l a u r à insem a i Matia Bazar, l’è del 1995 l’album “Amami di meno, amati di più”, daa in stampa da la Rti Music.

E per ültim l’è riva a “Scigula” in duè che sunen nom cumpagn del Franco Parravicini, del Vincenzo Zitello e del Riccardo Tesi. Un laurà che’l te dà el saur de la Brianza, che’l porta amò in prim pian i tematic eculugista: de scultà per la müsega e per i parol. E desmenteghèmes mia de nà a senti el Magni in cuncert e se ghe se riess, de scambiagh insem a ‘na quai parola: de segür gh’è de imparà!

Marcel Picamei

Discugrafia

Voglio l'erba voglio, 1980

Il paese dei bugiardi, 1980



Cocò 1980

Magnetico Tic 1980



Amami di meno, amati di più - 1980

Sai mama 1980



Per infurmaziun:
Tel. 0362-998293
francescomagni@tiscalinet.it
www.francescomagni.com
www.brianze.it

I cunfin etnolingüistich de l’Insübria

Cercà de marcà giò i cunfin de ‘na nazii che la gh’ha mia un stat l’è semper ris’cius. Defat, savarii che i lenguf müden in manera gradiàla e dunca de spess se trövm denanz de sitüaziun in duè che l’è difìcil a capi che lengua l’è parlada. Anca nün gh’hem avüü di pensee, presempli per l’Oltrepò Pavese, per la pruincia de Cremuna e per la zona de Livign, ma pensum che cumincià a marcà giò di cunfin el sia necessari per la vida de la nosta naziiun. L’Insübria, dunca, l’è la tera in duè che se parla la lengua insübrica ciamada anca “lumbard ucidental”; la ciapa denter do regiun talian, Lumbardia e Piemunt, e ‘l cantun Tesin

che’l fa part de la Cunfederaziun elvetica. Hin insübrich:
1. i pruince de Lech, Com, Vares, Milan Pavia, Lod per la Lumbardia;
2. Nuara, el Verban-Cüsi-Ossola per el Piemunt;
3. tüt el Cantun Tesin, via che Bosco Gurin che l’è de lengua walser;
4. tre valad del Cantun di Gresun: Val Pus’ciaf, Val Mesulcina, Val Bregaia.
In sustanza el cunfin l’è marcaa giò de l’Ada a l’ovest, del Po al sud, de la Sesia a l’est e del Gutard al nord.



Del suu l'energia per el noster fütür

Vist ul “*blackout*” che gh’è staa in Insübria e in Merica l’ann passaa, l’è semper püssee necessari e urgent cercaa e incentivaa di funt energetich renuabil e net, alternativ o integrabil cunt quei che gh’hem giamò. Una man, la pö vegnì propi del suu!

In tüta Europa, adritüra in di stat püssee al Nord, se dovra l’energia sulara da tanci agn. Cunt i tenulugii del di d’incö, che se dovren per la pruduziun d’energia sulara, se pö no pensà de scambià i cumbüstibil fossil, petroli e metan, ma vist chel che fan



Esempi de paneli sular sura ‘na cà

in di olter stat l’è realistisch e duerus integrà i sistema del di d’incö cunt i paneli sular per la prudüziun d’aqua colda de duvrà in cà.

I paneli sular hin faa a chela manera chî: gh’han ‘na faciada fusca che la serviss per surbì la lüs del suu e fàla vegnì calur.

Ul calur scambiaa el vegn purtaa del liquid termuvetur invers a la bissöra (*it.: serpentina*) del scambiadur che la pö sculdà l’aqua per lavàss e resculdà la cà.

Ul veder e l’isulanz eviten la dispersiun del cold di paneli e te permeten de rivà fina a

70° e integrà l’impiant de riscaldament “tradiziunal”. Per i impiant piscinin (per una cà media) l’è assee un spazzi de 4-6 meter quader e de un serbatoi de 300 liter. Regurdemess semper che i

carbürant de adess, de la de (*it.: oltre che*) inquinà ul pianeta in m a n e r a selvagia e cunseguenz per la nosta salut e qualità de vida, hin minga inesauribil e prima o pö e finissaran.

La Regiun Lombardia un queicoss l’ha faa per invià là la gent a duvrà i “funt alternativ”, ma pürtrop ul stat talian l’ha faa ul cuntrari! In di agn passaa defat han cercaa de fà cress la metanizzazziun di nost teritori, senza dà incentif e reclamizaziun per “ul sular”o alter funt renuabil, come al solet questun de lobby e mai de bun sens.

Incö una quai cussurina la par che sia adree a müdà, cun el cress del prezzi del metan e del gasoli, muntà i paneli sular l’è vegnüü un afari. Per una fameia ghe vören poch



agn per amurtizà l’investiment cul risparmi in sü la buleta, senza cuntà che la Regiun Lombardia le met a dispuziun anca un poo de danee a “fund perdüü” per tüt chi gent che fan dumanda.

La revolüziun energetica, come tücc i revolüziun, la gh’ha de cumencià dal bass. L’è la gent che la gh’ha de vègh ul curagg de credegh in che la nuità che.

Se specium che chii che ciapa i danee da chel sistema chi el faga un quaicoss per müdal... bun alura la sarà semper pesg per l’ambient e dunca per anca nünch.

Pier Vila

Inteligenza Artificiala: sem rivaa induè?

“Saran bun i omen de resolf i magagn creaa de lur, senza el sustegn de nissün?”

Data-mining, sistema espert, pattern recognition, ...

Hem finii la vöлта passada cunt una dumanda: “*Ma a la fin de la fera, la segunda revolüziun tenulogica l’è giamò scumenciada o no?*”

Dem ’n ugiada a chel che dovrum tücc i di. Vardèm cusa hin i aplicaziun scroch, ciamaa *agent de AI*, che lauren giamò.

Per chel che’l riguarda l’internèt i esempi ciar püssee ch’el suu hin i mutur de ricerca che cerchen de per lur i agiurnament e culeghen el significaa di parol. L’è de poch temp fà l’ativaziun in sül sit www.google.com de ’na seziun *News* che la va a cercà per tì, ogni quindes minüt, tüt i nöf publicaa sù l’internèt, per pö spartii in categorii e impurtanza de la funt: propi un sfragel de rob che vegnen anca bun per fà di ricerch.

Ancamò püssee sufisticaa hin ’dree a vegnì i sit che venden sù l’internèt (*e-commerce*). Chichinsci l’esempi da tirà a man l’è de sicür *Amazon.com*, anca perchè l’è vün di poch ch’hin minga s’ciupaa insem a la bula speculativa. Cunt i so agent intelligent l’intenta de fass un’idea di to güst e el cunseia in maniera utumatica i liber o i CD che te pöden piassè e el püssee di völt el gh’incrica (*it.: indovina*), l’è assee de minga vegh di güst cumplcaa!

Ma ti te see vün che’l gh’ha pagüra de duvrà la carta de credit sura a l’internèt? Te pödet durmi de la grossa (*it.: profondamente*) perchè el

gh’è un agent de inteligenza artificiala ch’el cuntrola tücc i transaziun e pena ch’el ved un queicoss de stort el vertiss sübet i respunsabil de la sicürezza che se meten ’dree a squisi (*clak*).

L’inteligenza artificiala la laüra anca in di reuport e in di sit sensibil ai atach teroristich. Di prugrama sufisticaa cuntrolen i ghign (*it.: facce*) di person e squas in temp real caten fö i person registraa in di *database* de la pula.

E chi l’è che te penset che’l pudaria vess a reschedülà i gur (*it.: i voli*) de centen de reuplan in del cas ghe sien di problema de trafich? Un agent AI.

E hin scroch anca i prugrama che gestissen i cambi automatic in di utomobil: un esempi t’el pödet truà in de la *Toyota 4 Runner*.

Hin giamò un frach i agenzii che dovren di filter telefonich cunt un recugnussiment vucal e hin giamò adree a lauràch a sura di sistema de diagnosi utumatega (sistema *espert*) in di uspedaa, in di center de ricerca e anca sura di ambulanz. E per finì hin ’dree a vegnì in voga i agent *anti-spam* per cribià i *mail* minga desiaa e i probabil messacc che pöden fà dagn.

Per cünt sò, vöna di sucietà püssee grand che l’è ’dree a fà ricerca in del setur l’è la Microsoft (presempi el *Box*). E i camp de aplicaziun hin tanci debun, dai prevision del temp a l’analisi di fenomen natürai che gh’han un archivi storic de pudè rügàch denter. L’è giamò staa

demustra a che l’öcc di omen el se fà scapà via di rob che l’agent el cata sübet. E quest el pö vess fundamental per capi cusa ne specia a nüm in di temp che vegnarà.

Ma hin tüsscoss? Te speciavet un queicoss püssee? Forsi sì. In del film “*2001 udissea in del spazzi*” del Stanley Kubric, che’l gh’ha lauraa insem a anca el nost professer Minsky, han metüü sota i öcc de töcc *HAL* l’urdenadur ch’el pensava e tuiva di decisiun istess di omen.

Adess el domila e vün l’è passaa. Sem naa forsi trop innanz cun l’imaginà; sem rivaa a un punt che la fantasia la va innanz a la realtà (l’è minga semper staa el cuntrari?) o quest l’è un punt de minga stàgh al pari, un punt in duè ch’el se pö di che l’è minga assee un om per cognuss i omen? Ma specia a tirà di conclüsiun trop de pressa, sculta un poo.

D’un coo s’è desvilüpaa l’inteligenza artificiala che la garantiss un resültaa ecunomic imediaa, presempi el *data-mining*, el var a di, l’analisi di flüss e tendenz in quantità fess grandi de dat cun di algoritmi che dovren i principi de *AI*, varda box, e d’un olter coo gh’hin amò i noster dü sugnadur Minsky e McCarthy che vören truà el segret de l’inteligenza di omen, vören fà quela descuerta che la marcarà el secul che vegn, pröva a induinà perchè: per salvà l’umanità!

El professer Minsky in del 1994 l’ha scriviü un articul

sura a *Science American* intitulaa: “*I Robot reditaran la Tera?*”.

Lü el spiega propi che l’evuluziun umana l’è vegnüda a co. “*In di ültim agn s’hin no vedüü di scienziaa püssee chech (it.: abili) de l’Einstein o scritur püssee bun del Shakespeare, perchè?*” -el se dumanda- perchè i omen viven trop poch e gni vöлта gh’han d’imprend amò tüsscoss del prencipi.

Dunca sem destinaa a estingues via, cumpagn che in de l’ültem film del Steven Spielberg “A.I.”? O ancamò “*saran i robot a eredità la Tèra?*” -el dis el Minsky- “*Sì, ma lur saran noster fö. Nüm deum la nosta crapa a tücc i creatür che viven e a tüt quii ch’hin mort in de la lota per suraviv, ciamada evulüziun. El nost duvè l’è de fà in maniera che tüt quest el vegna no perdüü via*”.

Quand che parlam d’inteligenza artificiala te vedet che pödum passà de la tenulugia sbutasciada (*it.: autentica*) a la filusufia in d’un para de righ.

Gh’hin di curent de pensee del tüt cuntrari a la recerca che ghe riden adree a tücc chii resültaa chî.

I dübi hin tanci, e chi che l’è tacaa a i tradiziun, come nüm de “*la Vus*”, el pö vedè un robot come ’na minacia, ma el Minsky el met giò ’na quistiun: “*saran bun i omen de resolf i magagn creaa de lur, senza el sustegn de nissün?*”.

Paul Puzzöö

I pianeta extrasular

L’è nural ciamass (*it.: domandarsi*) se gh’è vida de föra de la Tera. L’Epicür in del 300 innanz de Crist l’è staa el prim ch’el se l’è ciamaa e de chel mument hin staa tanci quii che s’hin faa l’istessa dumanda.

La vida la pö ciapà furm diferent che nüm sem gnanca imaginà per adess, magara anca diferent de come se cognuss chî insci. Anca in sü el nost pianeta gh’hem de imparà anmò ‘n frach e, defat, dumà un quai ann fà hem savüü che gh’eren di furm micrubiologich che viven de suta al mar arent i vulcan sutamarin a un quai chilometer de profundità senza vegh el calur e la lüs del suu.

Prima de chela descuerta che se pensava nò che furm de vida pudessen suraviv insci luntan in di abiss del mar. Do hin i quistiun fundamentai de la scienza de incö: cum’è che la vida l’è nassüda in sül noster pianeta?

partissum di rob che cugnussum. Vörum cercà vida cumpagna de chela che se tröva in sül noster pianeta: basada in sü la chimica urganega, che la se desvilüpa in d’un ambient ümid assee, e che la gh’abia almanch ‘na funt de energia lüminusa permanenta. I ambient püssee favurii hin chî pianeta rucius e cun una facia (*it.: superficie*) liquida, pusiziunaa a la giüsta distanza de la so stela. Chî pianeta chî se ciamen “*abitabil*”.

Se fudessum bun de tö (*it.: prendere*) sù un’astrunaf spaziala e pirlà in gir per la galassia come fan in Star Trek o in di olter film de fantascienza, sarium a post e pudarissum vidè e futugrafà de persona i pianeta estrasular, ma l’è minga insci facil. El prim pianeta de föra del noster sistema sular l’è staa descuvert in del 1995 de dü scienziaa de l’Üniversità svizzera de Ginevra: el

Michel Mayor e el Didier Queloz. L’è stada ‘na descuverta fö de l’ascia che in di liber del fütür la sarà regurdada cumpagna de la descuverta di Merich del



Cristofer Culum. Incö i scienziaa descuvrissen almanch des o quindes pianeta estrasular a l’ann, ma el nümer e i descuvert vegnen semper püssee de pressa.

Ma quanci hin i pianeta estrasular in de la galassia? Tücc i stel gh’han almanch un pianeta? Per rispund a questa dumanda gh’hem de analizà cum’è che se descuvrissen i pianeta estrasular.

La manera püssee nurmala la saria chela de futugrafà diretament el sistema planetari estrasular inturna a ‘na stela. Chesta, la saria anca la manera püssee prumetenta per vidè i culur di pianeta e capi sübet i carateristich fisich e chimich de l’atmosfera e de la facia, e vidè se gh’hin segn de vida.

Per deslipa (*it.: sfortunatamente*) al di d’incö, l’è impossibil, perchè i stel hin almanch miliard de völt püssee sberlüsent (*it.: brillanti*) di planet e alura l’uservadur el resta imbarbaiaa (*it.: abbagliato*) e el ved pü nagot.

Incö capissum che inturna a una stela gh’è un pianeta grazie a metud indiret de rivelaziun.

I urganismi vivent hin la regula o l’eceziun in del cosmu? Gh’hin dü punt de vista: vün ch’el dis

che la vida la s’è desvilüpada in sü la Tera in un quai miliun de agn de un bröo chimich inanimaa e olter che hin cunvint che la vida la sia spantegada (*it.: sparsa*) in del spazzi, o almanch i prutein cumpless che ciamum DNA e che hin i quadrei (*it.: mattoni*) de la vida.

Un stronum ingles, el Fred Hoyle, l’ha dii che per lü la probabilità che una furma viventa la se desvelüpa de ‘na sustanza inanimada l’è cumpagna de la probabilità che un culp de vent el pöda met insem a un Boeing 747 in quater e quater vot.

Se pensa che i cumet gh’abien denter i quadrei de la vida: cadèn de prutein che furmen primitif elich de DNA. Se l’è insci alura la vita la pudariss vess spantegada in del spazzi e desvilüpass in di furm biologich vivent dumà in duè che i cundiziun ambientai hin bun come quei che se tröven in sü la Tera.

Descuvri ‘na roba insci impurtanta el pudaria anca purtà a una revolüziun in del noster pensee: la vida, magara dumà baterega o micrurganega la gh’è minga dumà in sül noster pianeta?

La materia l’è granda e sem dumà partii a ciamàgh i rob giüst per vegnì a coo de la dumanda de l’Epicür. Gh’hem de ciapà un punt de partenza per cercà in duè l’è la vida in del cosmu. A



nosta analisi e vedarem in del specific i maner che i scienziaa dovren per truà i pianeta extrasular.

Angiul Verunes

Mercaa discugrafich - I nuità püssee intersant da tüt el mund



ONEIDA
“Secret wars”
(Rough Trade)

L'è el sest at de la saga Oneida “ secret wars” l'è següra el laurà püssee muderaa. “Each one teach one” un messedozz de noise-garage e aritmich minimalismu, el nöf album el gita amò püssee i sunuritá post-rock senza giuntàgh el so classegh trademark de lur. A scultà “Caesar’s column” se cata un messedozz de garage e new wave, i se alternen di timber ecitant, descuness, de tanti furmi e senza cunfin. I Oneida hin una di furmazium püssee uriginai che fan semper ricerca de sun. A cunclüsiun del CD a trövum la mini-suite “Changes in the city” un viagg in cosmich bel e bun. Cume se fa a resistigh? ‘Dess l'è ura de lassàss nà ...



ZERO 7
“When It Falls”
(Ultimate Dilemma/WMI)

Despö del prim ecelent laurà “Simple Things” el düet de letronega-soul el turna anmò cun chel nöf album chì, minga tant luntan di qualità mustraa innanz. El Sam Hardaker e l’Henry Binns vegnen scià anmò per fàn inamurà cunt i so sunoritá soul-jazzy di agn ’90. Un feeling inscì mai cold in due che i dü i düeten cun di sensuai e bun come la Moez, la Sia Furler, la Sophie Barker e la prumetenta danesa Tina Dico. “Home” l'è un singul bel debun. Atmosfer cold e intrigant in “Somersault”, soul elegant in “Over Our Heads”, cari e dolcezz in “In Time”, “Warm Sound” e “Passing By”. When it falls...



FRANZ FERDINAND
“Franz Ferdinand”
(Domino/Self)

La band scuazzesa l’ha culpìi sübet al prim mument che l’è vegnüda föra. El branu püssee famus del album – “Take Me Out”- el ne fa turnà indree ai agn ’70. El so bel laurà de lur l’è viscur ‘me un vinel che büscia, anca s’el düra dumà quaranta menüt. La band de Glasgow, la ghe va adree a l’urma di Strokes e la ciapa ispiraziun del rock di temp indree cul messedà i sunoritá de chel’epuca là: glam-rock, neo-funk e new wave. Tüsscoss hin staa mes’ciaa sü cunt i ingredient giüst. El rock del Ferdinand l’ha gemò rampegaa in süi scim di classifich ingles e la Sony la s’è caparada la band per l’album che vegnarà cunt un cuntrat discugrafich de sciuruni.



JOSS STONE
“The Soul Sessions”
(S-Curve-Virgin/Emi)

Debüt interessant de chel inglesina chì de sedes agn, cantanta de soul-blues. Un disch gemò esaltaa e veneraa in di dü cantun del Atlantich. ’Na pröa d’amur e d’afet per el soul e el blues de Miami. Cun sta giuina cantanta inglesa i gh’han lauraa insem a di artista come la Betty Wright, el Timmy Thomas, el Little Beaver e el Benny Latimore. “The Soul Sessions” l’è un regulècc de бүт (*it.: raccolta di gemme*). Un album “vintage”. La vus de la Joss l’è un spettacul e l’è vegnüda denter cun forza in de la scena müsicala cumpagn de la Aretha Franklin e de la Carla Thomas. Soul, blues e gospel de gran livel. Un talent de cultivà e de scultà.



JETHRO TULL
“Live-Bursting Out”
(Chrysalis)

Restampa de valor de chel ecelent live chì de la band del sunadur de flüta Ian Anderson che inmurtala i Jethro in del tour ’77-’78. Ancaben la riediziun futugrafica la fa no di grand surpres, la qualità del live l’è bona. El sestet el tira denter: l’Anderson, el Barre, l’Evan, el Barlow, el Palmer e el Glascock. In del fa giò i 100 menüt de gran müsega, el repertori dela band scuazzesa la riva fin’ ai prim incisiun: “Sweet Dream”, “Aqualung”, “Thick As A Brick” e “Cross-Eyed Mary” hin i gran cap d’ovra. De mezz a tanci sunuritá gh’han ruzzaa denter anca un’inspirada e solitaria performance de la “flüta magica” del Ian, “Flute Solo Improvisation”.



NORAH JONES
“Feels Like Home”
(Blue Note)

Al so segund laurà, la sbarlüscenta cantanta-pianista, fiöra del sitarista indian Ravi Shankar, la cunferma in pien i so qualità artistich. El so messedozz el se funda sü di alchimii che curen via per i stad del jazz e del country-folk. L’è ligada fort a gent cumpagn de la Joni Mitchell, de la Ricki Lee Jones e e de la Carole King, adree al sentee che mena a la West Coast. “Fells Like Home”, ancaben el sia no “sular” ‘me el prim laurà de la Norah, el stria ogni völta che t’el scultet a fund. La prudüziun del Arif Mardin l’ha scernii föra i admusfer in manera de dàgh fiaa ai brani e ai culur di canzun.



SCOTT FINCH
“Gods And Freaks”
(Horizon/Comet)

L’amur per el rock, Hendrix e Jeff Beck el vegn di agn ’60, quand ch’el ghitarista merican l’ha partecipaa ai radünad garage cun vari band del sotasöl merican. In del Wisconsin, in due che l’è vegnüü al mund, el gh’ha minga vüü trop bunör. La so strada in vers el sücess in del rock el s’è fermaa là. Adess, passaa i cinquanta, grazie a l’interessament del prudütur talian Giorgio Mangora, el Finch l’ha taiaa giò el so spazzi ch’el sgrandiss semper püssee in Italia e in de föravìa. El Finch l’è un discepul del Hendrix. La so Fender Stratocaster la cascìa föra di бүт gemò scultaa ma pien de

verve e d’emuziun. In “God’s and freaks”, segnà i bran miur l’è minga facil: 15 canzun pien de südur, franchezza e ladin a scultà. L’open track “Changer” cunt el so riff taient el regala di sgrisur; di olter perli hin “Gypsy woman” induc che el cumpariss l’umbria del Mr. Jimi Hendrix, “Looking for a freedom” per mia desmentegà i 10 menüt de “All blues” remake splendid del classegh del Miles Davis. La ghitarra del Finch el ne mena indree a la fin di Sixties, ma chela roba chì el fà no parì un album del milavotcent voltes indree, tüt el cuntrari. Dunca un cunsei a tücc i giuen uregg l’è quel d’incuntrà chì sunuritá chì senza scagia, questa l’è müsega che sarà fresca de chì a 20 agn. La prima tiradüra la presenta dessurapü un bonus cd audio/video che el tegn dent di bran di beatles-crosby- dixon registraa in l’ültem tour talian. Car i mè gent, Voodoo Chile l’è turnaa.

En var la pena a scultàl ...



BEN WEAVER
“Stories Under Nails”
(Fargo/Self)

El segret del country el passa anca a travers di not del Ben Weaver. “Stories Under nails” -in insübrich l’è “Stori sota i ungg”- el cünta sü d’u bagai de vintiquater agn ch’el sta de cà in del Minnesota, de la loia d’una tera-presun ch’insübiss minga tancc alternativ a la vita de tücc i di. In de chel laurà chì el Ben el ghe va adree al sentee de gent de strada a ciapend ispiraziun del Steve Eatle, del Tom Waits e del Nick Cave. El cünta sü d’amur senza fin d’ingiüstizzi fà di omen o de la pruidenza divina cun “40 Watt Bulb” e “Sway With Me”, scritür de grand autur. Steel, banjo e dobro i fan palpità el cör de la Merica.



PROBOT
“Probot “
(Southern lord)

El batarista di Nirvana Dave Grohl el ghe met squas dü agn a purtà a coo chel so pruget chì, definii un turnà indree ai so urigen. E l’è debun un turnà indree, perchè el nost Dave el trà insem a 11 legend del metar di agn ’80 per fà vegnì al mund la so creadüra püssee putenta che mai: Probot! E l’è istess d’un stralüsc cul bel temp! Pruvii a imaginà i vus di band storich come Spoltura, Venom, Celtic Frost, Voivod, Cathedral ... tegni sü del Grohl (che, asca la batteria, el suna squas tücc i olter istrument) per putà a coo 11 bran de veggia scöra, ma putent cumè, inscì tèla-chì ‘na “ Centuries of sin” sbragiada fö del Cronos, o el

deliri del Lemmy in “Shake your blood” o la finamai bela “Sweet dreams” del geni del King Dimond e pö via via cun con “Corrosion of conformity, “d.r.i e trouble”... La tensiun l’è semper volta e se cunced nagot al cumercial, l’è metal sbutasciaa, chel Probot chì el ne porta indree a quand che el bun metal el brüsava debun e el titrava sotsura i crap e i cör. Per chi ch’ha capii e vivüü chii mument là. Un CD de crumpà.



MONSTER MAGNET
“Monolithic baby”
S.P.V.

I turnen amò i soci del Dave Wyndorf despö del mia trop bel “God says no” de ‘n quai ann fa. “Monolithic baby” l’è ‘l nöf laurà e la furmazium la

turna ai sò sunuritá fess “roller roller”. I nöf bran hin cumpagn de viagg sparaa in di uregg: “Slut Machine” e “ On the Verge” te lassen là de gess, e ‘l singul “Unbroken” traa ‘n pee sura ‘n refrain facil-facil l’è el dervasentee (*it.: apripista*) a dü laurà de pregi ch’i vegneran de segür classich de la furmazium istess de “Radiation Day” cunt un final metalich de trà via el coo e la titltrack che la se cascìa denter in teritori balengh per el Wyndorf e cumpagnia. I sunuritá hin sech, di völt, fina manacius, di völt cold cumpagn de quii de la cover imbrucada del David Gilmour “There’s no way out of here” o in de la visiunaria “Right stuff” del Robert Calvert, l’anema di Hawkind. Monolithic.... l’è ‘na nuità fess buna; forse sem mia al stat de grazia di “Doeps to infinity”, ma ghe cala poch. I Monster Magnet i se smentissen mia: Monolithic Baby l’è ‘na pesciada in di bal a ch’el cred ch’el rock el brasa piö . C’ mon baby....

MIROSLAV VITOUS – Universal syncopations - “including Corea, McLaughin, Dejohnette, Garbarek “



A lengg i nom de chela furmazium chì el gh’è de stremiss per chi che ghe cala a la *line-up*, fada di culonn püssee impurtant del jazz del di d’incö. Pö vess el Jarret? O l’Holland? De sicür gh’è che el sciur Vitous l’ha tiraa insem a inturna de lü di stel

fiuretn e violter se ciamarii : “se gh’è sultaa föra?” Un quei jezzofil l’ha definii un “cumpitin”, un queivün olter, el gh’ha faa el paragon cunt di “Universal syncopations”, vesin a certi *realeses* di prim Weather Report (I sing body electric). Inscambi mi a credi che chel

laurà chì el se sia inviaa per un sentee precis. A sem sübet purtaa denter de ‘na ritmada “Bamboo Forest” inde ch’i passagg del Vitous i s’intrezen pulid cunt i andann latin del Dejohnette e i s’ alternen a sferl de ricerca grupada dent in di sgarbel del silenzi, e el Jan

Garbarek el par ch’el tuca e el tuvaia via cunt el so sax a fasendes manch baüscia a cunfrunt di so ültim over. “Universal” la cur minga isvelta e la gh’ha no la pretesa de vegnì un classegh in del cataleggh spess del E.C.M., ma la tegn dent ‘na linfa che la sbilza föra de la qualità di

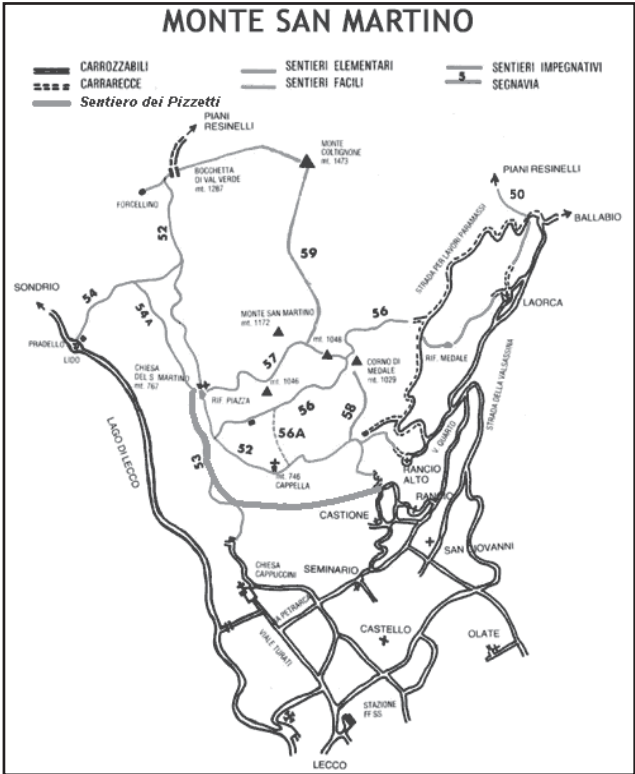
sunadur e di rangiament del Vitous ch’el scrif giò tücc i bran. L’è probabil che che l’imperfeziun de chel album chì l’è che el McLaughin el resta là in del cantun e tanci völt el par de scultà un quintet. Sperem che “Universal” la resta no un eceziun.

A pè in muntagna: el “Sentee di Pizzet” in sül munt Sant Martén

De Rancc in volt sura Lech al ricover Piazza söl Munt Sant Marten.

La semana l’è pasada e l’è dree a rivà ul dì de solet dedicaa al requià (it.: riposo), disi de solet perchè mì e i me amis de tirà ul fià gh’hem propi minga vöia; cume tüt i

segunda de chi che vegn adree, de solit ‘na desena, cun la pusibilità de vègh magari un para d’itinerari, anca per chi, quel di lì, l’è minga trop in furma; senza desmentegàss i previsiun del temp e ul temp di dì passaa, per minga truvass ‘na quai



dumenegh se trövm per passà ‘n dì in süi nost muntagn in maniera de stà insemi ‘na quai ura in armonia e libertà in mezz a la natüra. Ul post el decidum semper a l’ültem menüt e semper conseiaa dal nost amis “ul sherpa”, gran cugnussidur di sentee di muntagn leches. La scerna le vegn fada a

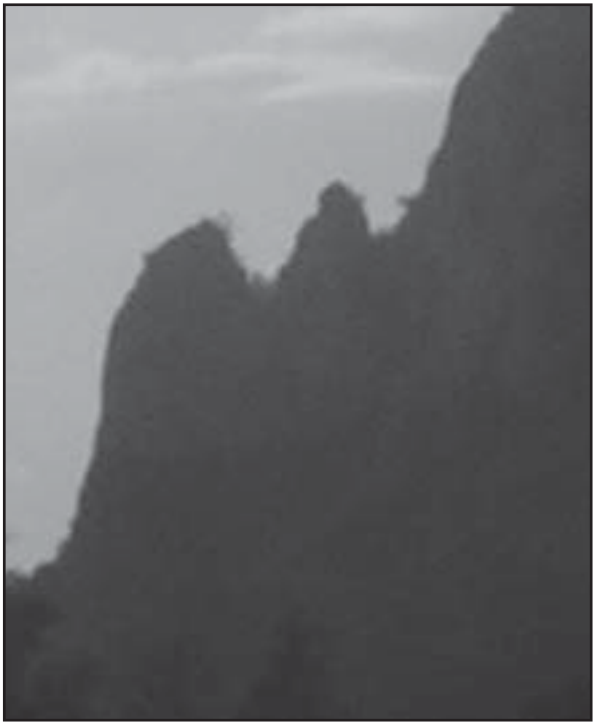
surpresa. Che la vöлта chі catum föra ul ricover Piazza sura a Lech, sota ul munt Sant Martén. La partenza l’è de Lech, zona centrala, e se invium per la strada che la mena in Valsasna. De lì a ’n chilometer, taum a manzina in zona Rancc in volt, e dopu ch’hem lassaa giò la machina arent (it.: vi-

cino) al fupun e tiraa sü tütа l’atrezadura, inviem la la caminada. Passum via ul riun per tresent meter e sübet su la drita (it.: destra) trövm ‘na scalinada che la porta sö ‘na strada sfaltada. De chi tegnum a manzina fin’a truass denanz un restel (it.: cancello) de ‘na vila. Adess la via la se spartiss: a drita ul sentee püssee facil, a manzina ul püssee dur ma anca fess bel. Un poo ciapen a drita ma nüncн catum fö l’oltra banda. Passum via a pè ‘na stanga e se trövm denanz a ‘na strada larga de ciment cunt, sü la part a drita, un mür cun i ret de pruteziun per i sass; vem in giò per un quai cent meter fin a rivà arent a di olter basei, cun sö l’indicaziun “sentee di Pizzet”, che permeten de invias là per un sentee che’l va giò per una vintena de minüt in direziun del busch. A la fin del sentee gh’è un olter bivi: a drita per el Sant Martén, drizz sentee di Pizzet. De la a ‘n quai menüt ul sentee el cumencia a rampegà, e ul pass el ralenta, olter che per la pendenza, anca per göd la bellezza de la natüra. Passaa ‘na vintena de minüt ul sentee in del busch el finiss per vegnì fö in frunt a ‘n panurama che’l te lassa de gess: sem a sbalz in sura al

lagh, e se ved de la part vöлта del brasc de Lech, in frunt i Corni de Canz e ‘l Curnizzöö, i laghet de Püsian e de Usgion, la pianüra brianzöla fin a la valada de l’Ada che, föra de Lech, le furma i laghet de Garlaa e de Ulginaa. Ul sentee el süta semper in pe dent e föra i corni (it.: rocce) a sbalz in sül lagh. Passaa via anca di sit cunt i cadenn per tacàss, ul sentee el se spiana e el turna denter in del busch fin a rivà al sospiraa ricover Piazza, in duè che gh’è ‘na surgiva d’aqua fregia e ‘na geseta che gratifichen de tütа la fadiga. Föra del ricover gh’è di taul liber per tücc, sia per maià al sach, sia per sagià la cüsina di alpin. Incö l’è ‘n dì de festa, segunda dumenega de lüi, gh’è la messa, fess sügestiva, cumpagnada da ‘n cor di alpin che, quand che tachen “Signore delle cime”, dedicata ai mort in muntagna, a un quaighedün ghe se strengg ul fiaa de l’emuziun. Bhè, hin i quatr ur de la bass e l’è ura de turnà indree anca per scampaa a la culona in machina. Ul sentee per turnà indree, manch impestaa, el cumencia in part al ricover, e despö de’n poo de sü e giò se riva a ‘na capeleta intitulada a la Madonna. Anca chi ul panurama l’è fö de l’ascia. Püssee innanz, dopu un toch

de sentee a sass e basei, se riva ad una pitüra che la figüra la Madonna. De che innanz scumencia ‘na zapel (it.: discesa) e la strada la se slarga fin’a ‘n bivi. Ciapum i basei a drita e troum ‘na risciulada che fem fin a rivà a la vila ch’hem lassaa instamatina. Ciapum el sentiröö ch’erum gemò faa, salüdum i do och de guardia che fan ‘n burdel de l’acident tücc i volt che vegnum e, a la fin, rivum a la nosta machina, cume al solit strach, ma cuntent! Buna caminada a tücc!

Luis Ditan



I Pizzet da Sant Giuann - Sumeanza: E. Rotta

Ul Gir de Lumbardia: a Berghem se sara la cupa del mund



Quand ch’ul suu e ul cold hin giamò regord sbiavii, quand ch’i fianch di strad hin pien de föi mort, quand che la gent la cumencia a quatàss, a pizzà ul fuguraa o la stüa, quand ch’ul ciel l’è gris, velaa de nigul che minacen, el vör di che l’è vegnüü ul mument del Gir de Lumbardia. L’è vöna di curs püsse bei del mund, senza dübi la püssee düra. L’è difiicil a spiegàghel a vün che l’è mia prategh de ciclismo cuse l’è ul Gir de Lumbardia. Disèm sübet che l’è vöna di cinch “curs in linea” püssee impurtant insemi de la Milan-San Remu, a la Paris-Rubaix, al Rond van Vlaanderen (el Gir di Fiander) e la Lidje-Bastogne-Lidje (Liegi-Bastogne-

Liegi). Pudarèm nà innanz e di che ul Gir de Lumbardia el pö vegnì, per un curidur, l’ubietif principal de tütа ‘na stagiun o, adritüra de tütа ‘na cariera. Ma l’è minga assee. Per capì debun ‘se ‘l var un Gir de Lumbardia, vün el gh’ha de vess vegnüü al mund cun la passiun per ul ciclismo, el gh’ha de vess vegnüü grand, disèm insci, a “pan e spiciula”. I strad e i brich del “Lumbardia” parlen la lengua de la legenda. Ul Ghisal, la salida simbul, propi in del cör de l’Insübria, l’ha vedüü bataià i püssee grand de la storia: dal Binda al Moser, dal Girardengo a l’Hinault; per una cursa che uramai, l’agn che vegn, la cumpiss i cent agn. Ul Fausto Coppi, forsi ul

püsse grand de tücc, l’ha scrivüü al “Lumbardia” pagin de ciclismo che se pöden no desmentegà. L’è rivaa prim cinch völt, quater de fira, e l’ha “res’ciaa” de venc amò ind el ’56 quand che l’è staa battüü in sgurada del frances Darrigade; e dopu de quela sgurada deslipada ul Coppi, desperaa, el s’è metüü adree a caragnà. Ma la “Classega di föi mort”, vün di tanci suranom del Gir de Lumbardia, la brüsa anca püssee a chi che l’ha mai vengiüda: sem adree a parlà del Claudio Chiappucci che l’ha dicc che’l so püssee grand

despiesè spurtif l’è staa quel de minga vess staa bun de scrif ul so nom ind el liber d’or de la cursa lumbarda. ’Me vör la tradiziun ul Gir de Lumbardia l’è la classegа che la sara sü la stagiun, l’ültima ucasìun per fà vedè de vess amò un curidur, amò un campìun. Per vess bon de venc un Gir de Lumbardia, un curidur el g’ha de vess un passista-scaladur. Ul percurs, defat, l’è pien d’un frach de salid dür e impestaa. Se scumencia sübit cunt la salida-simbul, ul Ghisal, dopu dumò 63 chilometer da la partenza. Püssee innanz, passaa 150 chilometer de

cursa, i curidur tachen una fira de brich fess dür: Col del Gal, Selvin, Bracca, Berben, prema de l’ültem strepun del Col Avert a Berghem de sura. La piöva e ul frecc, tipich del Gir de Lumbardia, fan diventà la cursa amò püssee bela e unega. E dumò i campion pöden vengela

Ul 18 de utuber del 2003 el Michele Bartoli l’ha metüü insemi coo e garun: i olter han maiaa la pulvra.

Marcu Dozzi



El Michele Bartoli

AGN	PRIM	SEGUND	TERZ
1990	Gilles Delion	Pascal Richard	Charlie Mottet
1991	Sean Kelly	Martial Gayant	Franco Ballerini
1992	Tony Rominger	Claudio Chiappucci	Davide Cassani
1993	Pascal Richard	Giorgio Furlan	Max Sciandri
1994	Vladislav Bobrik	Claudio Chiappucci	Paschal Richard
1995	Gianni Faresin	Daniele Nardello	Michele Bartoli
1996	Andrea Tafi	Fabian Jeker	Axel Merckx
1997	Laurent Jalabert	Paolo Lanfranchi	Francesco Casagrande
1998	Oskar Camenzind	Michael Boogard	Felice Puttini
1999	Mirko Celestino	Danilo di luca	Eddy Mazzoleni
2000	Raimondas Rumšas	Francesco Casagrande	Niklas Axelsson
2001	Danilo di Luca	Giuliano Figueras	Michael Boogerd
2002	Michele Bartoli	Davide Rebellin	Oscar Camenzin

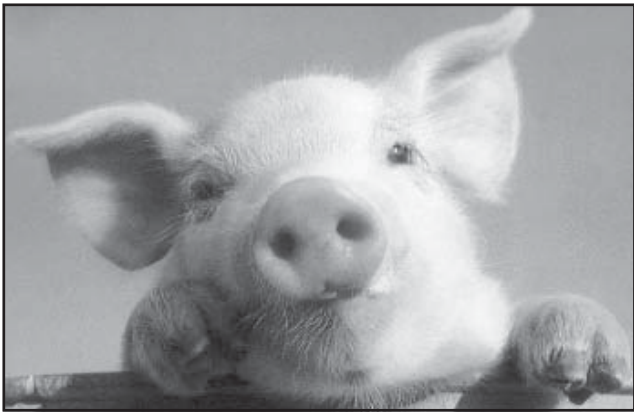
Maià insübrich: la tradiziun in cüsina

In chela rübrica chi vörum presentaf la manera de cüsinà tipica de la nosta tera. L’è ciar però, che suratüt in di temp indree, la pora gent la gh’era mia la pussibilità de maià carna, pess e cundiment de tüt i gener. De spess el “menü” l’era faa de pulenta cumpagnada, se’l nava ben, cun vergot trà insem a l’ültem, che di völt, pudeva anca vess dumà scires.

Passa ‘l temp, cambien i personn e anca el maià.
La manera de pruntà ‘l maià in Insübria l’è fess cambiada süratüt in di ültm quarant’agn. Tanci ingredient, che ‘na vöлта eren duvraa tücc i di, al di d’incö hin squas scumparii. Hin müdaa i abitüdin in del maià e tanci ingredient, del бүter a la pànera (*it.: panna*), del mascarpun ai tanci furmai ch’eren faa in di valad e in di muntagn del noster bandi hin staa metüü in d’un cantun. I mutivaziun di müdament hin de urdin social e storich; in particular l’imigraziun putenta de la bassa Italia, prima, e da tücc i olter sit del mund in di ültm agn han purtaa abitüdin, anca gastronomic, che, se da ‘na

banda han faa vegnì püssee variaa la nosta cüsina, de l’oltra han faa desmentegaa ‘na part de la nosta tradiziun gastronomic.

Büter e ris, stracot e büseca
La nosta cüsina l’è basada sü la carna, el lacc e i verdürot. Sturicament, defat, el teritori insübrich l’ha semper avüü una vucaziun zootennica e agricula sia in de la bassa padana che in di valad alpin e prealpin. Gh’hem anca de tagné a ment, che, in del maià de la tradiziun, el бүter e el ris la faven da padrun vest che l’oli e la pasta secia se duvraven mia e la magiur part di storich de l’alimentaziun hin d’acordi sül fat che hin vegnüü dent in di nost cà cunt la vegnüda



Süta de la pag.2
rapresentant di popul cun minga un Stat per püssee de cent miliun de zitadit de l’Üniun Europea. Anca l’ALE, *Alleanza Libera Europa* l’è dent in del CONSEU e la representa l’ara di nazionalista muderaa; cun sti chi gh’hem na bona relaziun, ma sem minga de l’istessa idea mudrada, nüm sem indipendentista: l’autonomia de la Sicilia e de la Sardegna hin andaa in sül balun e chest chi l’è l’esempi. Nüm fem part de la SNPP (Stateless Nation’ Political Platform), che gh’ha la sede a Brüssel e la tegn insem a la part indipendentista del CONSEU. A pensum che intra i indipendentista el ligàss insem a el sia necessari e se pö no fàn a men: el scumbatiment di naziun cun minga un Stat per la so indi-

pendenza de lur l’è un ünech scumbàt. A pensum che dumà el CONSEU el pöda nà de là di diferenz ideologich, pulitegh e strategich che dan la facia a tüt i espressiun pulitegh e culturai inde che s’è tiraa insem a el nazionalismu di popul in suditanza. I sardista i gh’han de nà de là de la differenza intra i sardista de la drita e quii de la manzina e tend a l’autodeterminaziun e l’istess duvarissen fà tücc i popul che gh’han la libertà in del coo. Dumà in del CONSEU l’è staa pussibel a trà insem a i autonomista i indipendentista e anca ideulugii e class diferent. Bögna purtàgh respet a tücc i part chè l’ubietif cumün l’è l’autodeterminaziun.

L.B.: S t’en penset de l’Europa che l’è dree a vegnì fö?
B.C.: Bögna fà de tüt per che



Via el bavali de buca ai sardegnöö!

l’Europa ch’hin dree a tirà in pee la sia quella di popul e minga del capital e di Stat. A vedi no un bun segn. Presempi el vè tirà fö de la l e g a l i t à Batasuna l’è part d’un pruget di Stat-naziun per schiscia giò i rivendicaziun di popul cun minga un Stat. La prassi l’è quella di regim

di gent da la bassa Italia in di noster band. La pasta l’era semper fresca e de spess impienida come i raviöö. El бүter l’è fess impurtant e’l se dovra anca per rusti. La carna pöduf truala in de la magiur part di rizzet milanes e insübrich e, anca al di d’incö, in d’una quai cà se pö truà amò la pignata che la büiss tüt el di el bröo in sü la stüa. Del rest la disponibilità de legna l’ha purtaa la gent a pruntà tanci piat che dumanden ‘n temp de cutüra fess lünc, piat cumpagn di stracot e di brasaa. Tanci di piat de la nosta tradiziun vegnen dal fat che, in di temp indree, gh’era ‘na gran abbondanza de scart de becheria che, per mia trà via, vegniven tüii e duvraa amò per pruntà piat cumpagn de

fascista: innanz i ghe dan del delinquent a chi che l’è no dacord cun lur e pö je rüzen föra de la legg. El pruvediment per desfà el partii apruvaa del Parlament spagnöö l’è na preputenza bona per fà tasè l’organizaziun che ghe da corp, mei che olter, a la vultà del popul basch de vess suvran in del so teritori de lü. Met arent Batasuna a ETA, dumà perchè han minga cundanà i atentaa che l’ha faa lee, l’è tüt na scüsa perchè se pö no sforzà i indipendentista de Batasuna, ch’han sciarnii fö de scumbat in pulitega, a cundanà quii ch’han vursüü scumbat la stessa batalia cunt el s’ciop. L’è staa Batasuna che in del 1998, a cercand de resolv cun la pulitega la sitüaziun basca, cun l’Acord de Lizarra-Garazi l’è rivada a fà lassà giò el s’ciop a l’ETA e a dervi el dialogh in tra l’ETA e el governa spagnöö che intanta che l’eva inviaa el trataa, el se strüziava per schiscia sot Batasuna (ai temp H.B.) e sarava sü la so gazeta de lü: *Egin*. De maross chi che ghe dan del terorista incö, pöden digh “eroe” o “patriota” duman e viceversa. Gh’è no la storia, gh’è i stori e gh’è vör anca la nosta storia. Per *Sardigna Nazione Indipendentzia* istess che per *Batasuna* la cuntrapusiziun: Stat-naziun che fà el padrun e etno-naziun che fa el biröö l’è un facc pulitegh e bögna resolvel cun la pulitega. El tacatüt per tegni insem a l’Europa el gh’ha de vess la

la büseca, di oss büs, di mundeghin.

I purscei
El nümer di purscei tiraa grand in Insübria, in particular in de la pruincia de Milan, l’è fess grand e, fin de l’antichità, hin staa semper present in de l’ecunumia insübrica. Giamò el Polibio ai sò temp el scriveva “*l’abundanza di giand cataa sü in di rogdree (it.: querceti) alineaa a intervai in de la pianüra l’è pruada suratöt da chel che ve disaroo: la gran quantità de purscei cupaa in Italia per el bisogn de l’alimentaziun privada e de chela di esercit la vegn tütta da la pianüra padana*”. Defat el tirà grand i purscei l’era ‘n mestee tipich di Celti Insübrì, i gent ch’hin staa i noster prugenidur. In de la tradiziun paisana el mazzament di purscei l’era faa in tra nuember e genee e amò al di d’incö l’è üsanza pruntà la cazzöla al prim de nuember, el di che i insübrich de l’antichità ciamaven Samonios o Samhain e che l’era el prim di de l’ann celtegh. Del purscel se trava via negot: se duvraven la sciampa, i intrai (*it.: frattaglie*) e anca el

scerna di naziun-pruibii e minga el guadagn di Stat. Trada insem a chela manera chi l’Europa ghe rivarà mai a fà a gara cun la Merica in pulitega e in ecunumia.

L.B.: Cume che van innanz i laurà del vost moviment?

B.C.: Segund el statüt nüm de *Sardigna Nazione* a pödum no giuntàss insem a i partii talian: el centerdrita e el centermanzina i suten a fà na pulitega de padrun cun la Sardegna. Nissun de nüm el gh’ha de vütà la drita o la manzina a guvernà; gh’hem de menà a l’incricament. Gh’hem de mustrà i biot e intreghe denanz al nost popul sardegnöö. Ai ültm eleziun regiunai hem sustegnüü un nost candidaa insem a l’*Partito Sardo d’Azione*, una liga de autonomista e indipendentista che ha menaa i olter dtatüü bloch a tiràss arent ai nost pusizium. L’ültem resültaa el n’ha lassaa un poo a buca sücia, ma nüm s’impipum di percentüai, nüm tendum dumà a dàgh auto-cuscienza al nost popul. El Renato Soru, el nöf president mandaa sü del centermanzina, l’ha desfrütaa i nost tematich senza vess indipendentista; l’è anca per chela resun chi che el popul sardegnöö l’ha vutaa. Sies la Sardegna sies l’Insübria gh’han el bisogn de fà capi a tücc che l’Italia l’è no na naziun, ma un Stat e che in d’un Stat se vegn dent dumà per scerna e dumà despö de vè utegnüü l’indi-



sangh che’l pudeva vess pruntaa sia dulz che salaa. E bisugna mia desmentegà che’l purscel el vegn amò duvraa per fà sü insacaa de tüt i qualità, del cudegot a la lüganega, e tanci varietà de salam.

Och, büscin e ran.
In di temp passaa, suratüt in Lumelina, l’era nural vedè in gir per i curt di cà e di cassin i och che vegneven bun sia per el maià ma anca per el grass che’l se duvrava per cunscià (*it.: condire*). Chel nimal chi l’era iscee stimaa e ütil che’l vegneva ciamaa “*el purscel di puarit*”. Anca el büscin (*it.: vitello*) l’era tiraa grand, suratöt in la bassa, in gran quantità e l’era duvraa per tanci rizzet: presempi, per fà el risot giald pulid, el gh’ha mia de mancà

la midula de büscin. Prui a cercàl al di d’incö de ‘n quai becheree! In di riser e in tücc i riaa viveven, e in d’un quai sit viven amò, i ran che vegneven pescaa e maiaa in bröo o cume cunscia di risot, o insem a la pulenta. Cume senz’alter savarii, in Insübria, el pess l’è mia trop duvraa, via che in di paes ch’hin visin ai lagh. In chii sit chi la cüsina lucala la insegna a pruntà pess cumpagn di arburei, di agun, di caveden, di persech. Tra i alter ch’hem minga numinaa, però, vörem regurdà i missultit, pruntaa sül lagh de Com, che de spess vegnen maiaa insem a l’*“toch”* ‘na pulenta speciaa che pöduf truà amò in d’üna quai lucanda del triangul larian.

Marcel Picamei

pendenza. El nost incaregh l’è dunca quel de tirà debel chel Stat ch’è chi, sfurzàl a sliberà i naziun che tegn in südiziun. Al di d’incöö sem dree a laurà a cuntra la bas mericana a la Maddalena, chè de nazionalista sardegnöö a pensum che chela presenza

chì la minacia la suvranità de la Sardegna e pöda vess druvada per zacà di olter popul e tiràgh via\la so libertà de lur. *L.B.: Grazie tant Bustianu, se vedum.*
B.C.: Ehia Lurenz!

Lurenz Büs

ASSUCIAZIUN

Prema de tüt, augür da tütta la redaziun del giurnal al Pier e a la Silvia che i s’è apena maridaa. I fiöö che vegnaran pudaran vidè l’Insübria che sareem staa bun de trà in pee!

www.giurnal.org

“L’assuciazzium cultürala La vus de l’Insübria l’è furmada de studius, ricercadur e passionaa, de temp impegnaa in de la descuerta e in de la prumuziun da la cultüra de l’Insübria, chel teritori in duè che se dovren i variant lucai de la lengua insübrica, ciamada anca lumbard ucidental”.

Se te vöret partecipà al nost pruget, se te gh’heet ‘na quai idea de purtà innanz o anca dumà ‘n consei de dà te pödet scrif al nost adress de posta eletronega:

vusinsubria@libero.it

i leter püssee bei e nteressant vegneran publicaa sül noster giurnal.

CURS DE LENGUA INSÜBRICA

Per chi che vör cugnüss l’atività didatica de insegnament de la nosta lengua o el gh’ha intenziun de tirà in pee un curs de insübrich in del sopaes, el gh’ha de metess in cuntat cunt la nosta segreteria urganizativa. Adess un ann hem tiraa in pè quater curs: Barlassina, Müngüzz, Seves prim e segund livel. I curs hin impustaa in manera muderna e se dovra material didatich specilizzaa per favuri l’imprendiment süratüt da chii giuen che gh’han minga la pussibilità de parlà la nosta lengua tücc i di.